

外交学院论坛

非洲联盟面临的挑战*

莫桑比克总统 阿金·阿尔贝托·希萨诺

摘要:非洲面临最重要的挑战就是如何避免并解决冲突,恢复和巩固和平。持久和平是非洲应对其他挑战的先决条件。非洲联盟的建立显示出非洲人民应对挑战的决心,其目标就是要消除贫困,维护和平,使非洲各国走上经济持续发展的道路。中国是最早向莫桑比克提供援助的国家之一,非洲国家视中国为伙伴和盟友,中非合作的前景广阔。

关键词:国际关系;中国外交;非洲联盟;莫中关系;莫桑比克

中图分类号:D740.0;D822.347.1

文献标识码:A

文章编号:1003-3386(2004)03-0006-04

今天我要谈一谈非洲——包括我的祖国莫桑比克——所面临的挑战,以及我们如何应对这些挑战。我还想谈一谈我们与中华人民共和国日益扩大的双边合作以及非洲与亚洲大陆间的合作。

挑 战

非洲大陆面临着巨大的挑战,如何提出方案与对策来应对,这需要全体非洲人民的参与。非洲大陆所面临的最重要的挑战,就是非洲各国如何避免、应对并解决冲突,如何恢复并巩固和平。持久和平是非洲应对其他一些根本性挑战的先决条件,这些挑战包括消除赤贫、进行可持续发展等。反之亦然,战胜赤贫、为可持续发展创造条件,都能巩固并维持整个非洲大陆的和平与安宁。

既然我们已经在反对奴隶制度和殖民主义的斗争中取得了胜利,就需要非洲各个独立和主权国家联合起来去应对挑战,建立并巩固民主,从而使非洲人民能够参与界定和实现自身愿望。由于各国的历史和文化背景不同,民主的表现形式可能也不同,因此关键在于参与。为了实现上述目标,非洲人民必须要扫除诸多障碍,其中最

突出的就是发展中国家经济不发达、文盲比率高、教育水平低;由于对种族和宗教认知的差异,从而导致分化,甚至引发冲突;由于歧视妇女而导致性别失衡;基础设施及交通工具匮乏,腐败日益严重而阻碍发展;以及国家机构力量薄弱。将这些看似内在的制约加在一起,我们所面对的是一个不利的国际经济环境。非洲面临的一个主要挑战就是不公平贸易和缺乏投资,导致其在世界贸易中的边缘化。非洲大陆蕴藏着丰富的自然资源,本应是富饶的,如今却是世界上最贫穷的大陆。

迎接挑战就是要扭转这一局面,以发挥现有资源的利用价值,从而改善非洲人民的生活。这是一项艰巨的任务,我们还不知道应该如何应对这一挑战,因此,首先我们要齐心协力掌握更多的科技,要想方设法将散居世界各地的非洲精英召集在一起,共谋福祉。另一种制约是缺乏资本。我们已经意识到必须要将自己有限的的能力汇集起来,才能将问题逐一解决。首先,我们可以凭自己的创造力来吸引其他大陆或国家的投资,比如大型非中合作项目就业已开展。随着进一步掌握科学技术,吸收更多资金,并加以正确使用,还有我们的自然资源,我们还可以应对其他挑战,比如建设和改善我们的基础设施,诸如运输线路、能源、电讯、教育和卫生设施及配套设施,供水、

* 2004年4月6日正在中国访问的莫桑比克共和国总统、非洲联盟主席阿金·阿尔贝托·希萨诺阁下来到外交学院,并在“外交学院论坛”发表演讲。本刊根据希萨诺总统的演讲录音,翻译整理发表。

农业现代化,以提高生产力和产量。我们必须消除无知、文盲,营养不良和令成百万非洲人丧生的疾病。当务之急是消除爱滋病、疟疾和肺病,这几种主要流行病阻碍了非洲的人力资源、社会及经济的发展。一旦掌握了方法和技术,我们还能处理许多环境问题,比如干旱、洪水、森林火灾、风化和沙化。我们有必要开发和研制非洲传统医药,更好地利用我们的天然药材,为获得预期效果,研究和产业化非常重要。

在力争应对这一挑战的同时,我们还必须面对其他一些相对不那么艰巨的挑战。我指的是如何使世界各国都有经济实力,富足有余。如果大多数非洲人民依然赤贫,那么其他国家所拥有的财富也就毫无意义了。众所周知,在全世界49个最不发达国家当中,非洲国家占了34个。我的祖国莫桑比克就位列其中。因此,与其他大陆相比,非洲大陆要面对更大的挑战。于是问题就来了:非洲如何应对这些挑战?

回 应

非洲统一组织的发起国将非洲从殖民统治中解放出来,并取得了政治上的独立,获得了国家主权。如今,非洲各国人民和领导人都已经认识到了这些挑战,接受了这一观点,采取了一些策略,使非洲能够调整事态,迈向可持续和平、进步与繁荣。

现在,我来谈一谈非洲联盟的建立。这个组织的前身是非统组织,旨在力图使非洲各国及其人民更紧密地团结整合在一起。首先体现在《非盟宪章》中,它重新界定了指导个人和集体行为的价值、原则和目标。另外还体现在非盟所设立的机构和机制上,以使相关各方能够参与进来。比如上个月非洲联盟的下设机构泛非议会、和平与安全委员会在埃塞俄比亚首都亚的斯亚贝巴成立。另外一个机构,经济、社会和文化委员会,现正在审批过程中,即将开始运作,这个委员会由非洲各国政府负责非盟事务的代表组成。

今年3月18日泛非议会正式成立之日我们又目睹了另一个历史时刻,坦桑尼亚一位尊贵的女士^①当选泛非议会首任议长。这表明,我们确实在努力实现男女平等,妇女在社会中的地位得到了充分体现。

“非洲发展新伙伴计划”的制定和实施,也显示出非洲人民的领导才能和应对挑战的决心。“非洲发展新伙伴计划”是非洲联盟的一个项目规划,由非洲人民自己制定并实施,旨在对非洲大陆各国在政治、经济和共同治理等各个方面进行指导。“非洲发展新伙伴计划”是非洲复兴的一个战略性框架,其首要目标就是消除贫困,维护和平,使非洲各国走上经济持续发展的道路,保障妇女权益,以及阻止非洲边缘化。

“非洲发展新伙伴计划”的指导原则包括良政,这也是实现和平、安定和政治、经济及社会可持续发展的基础。指导原则还包括非洲人自己拥有所有权和领导权及广泛深入的参与权,其基础在于发展非洲自己的资源和人民的潜力,力图使非洲各国和整个非洲大陆具有竞争实力。“非洲发展新伙伴计划”首先是在非洲各国之间、非洲和世界各国之间发展伙伴计划,建立区域经济团体,加速一体化进程。

“非洲发展新伙伴计划”的一个主要特征就是它下设的一个执行委员会,由21个国家和政府首脑组成,以确保后续工作的开展并予以指导。我本人有幸成为这个委员会中的一员,其贯彻决策的工作效率确实很高。

“非洲发展新伙伴计划”下设的另外一个重要机构是同行评审机制。在此机制框架内,成立一个由一些非洲精英组成的小组,协助非洲各国进行治理评估,目的是考察各国是否符合既定的治国标准和准则,以纠正错误,弥补不足,发挥优势。这一机制及非盟峰会的其他重要决策都表明,非洲在有条不紊地应对挑战。现今发生暴力冲突的国家越来越少,非盟也在寻求和平解决重大地区冲突,我们正在考虑实施地区与大陆范围

① 坦桑尼亚著名妇女活动家蒙盖拉夫人。——译者注

内的项目计划。

非盟特别首脑会议于今年 2 月在利比亚的苏尔特举行,会议发表了《非洲共同防御政策及建立非洲预备役宣言》,这将使非盟及其和平与安全委员会拥有其所必需的手段,在全非洲实现和平与安定。

女士们、先生们:

有许多在非洲大陆范围内取得成功的生动例子,莫桑比克就是其中之一。我们正在有条不紊、循序渐进地应对挑战:建立并维护和平,发展民主,重建国家,消除贫困,谋求发展。在历经 16 载的连年战火之后,我国获得了回报,在过去的 12 年间享受到了和平。我们常说,和平已经来临,我们要竭力维护。我们视祖国为期望中的和平乐土。这一期望不仅是针对我国人民的,也是针对南部非洲发展共同体的,因为我们既属于非洲,也属于南部非洲发展共同体。

为巩固和平,我们正在加强民主实践与制度。去年 11 月,我们成功地举行了有 33 座城镇参加的第二届市长及市议会选举。现在我们正在筹备将于今年下半年举行的总统和立法选举。选举过程明白无误地表明我国人民的决心,决心巩固、深化民主,强化政府职能,更加尊重公民个人的基本自由。国家的稳定能够为经济增长和发展创造条件。为应对上述挑战,莫桑比克政府和人民正在成功地实施减少赤贫行动计划。这一计划的主要目标是从六大方面减少赤贫,谋求发展,如教育、卫生、农业与农村发展、基础设施、良政以及完善宏观经济管理。这一计划成绩斐然,我们原本计划于 2005 年把赤贫的比例降到 60%,截至 2003 年,这一比例已经从 1997 年的 69% 降到了 54%,也就是说我们已经提前实现了目标。尽管这一成绩令人鼓舞,但是我们知道,仍然还有一多半莫桑比克人身处极度贫困之中。因此我们必须加倍努力,确保人民生活水平有所提高。我们的经济仍保持了增长的势头,去年的增长率是 7.1%。内外投资均为顺差。这些发展都给我们增添了希望,激励我们奋勇向前。莫桑比克乃至整个非洲获得成功,使我想到了中华人民共和国在其中所发挥的作用。

中非关系

莫中关系可以追溯到华裔商人定居我国之时,他们不是殖民统治者,而是与我国人民建立了友好关系。他们定居在最偏远的地区,协助我们扩大贸易网络,使其延伸到乡村。然而更重要的是,中国是最早向我们的解放斗争提供无偿援助的国家之一,这一反对葡萄牙殖民统治的解放斗争始于 1964 年。正是与中国人民的团结一致,才使我们能够克服解放斗争中的主要困难,直到 1975 年 6 月 25 日我们获得了独立。

独立之初,我国政府继承了一个极度贫困、资源极度匮乏的国家,却面临建立一个崭新国家的艰巨任务。这时,中国朋友再次伸出援助之手,仅在我们宣布独立一周后,中国就与我们签署了经济技术合作协议。协议的基本内容包括派遣众多中国专家到莫桑比克,并调动财力物力来帮助我们。这些历史事实我们铭记在心,无论何时来到中国,朋友的情义都会使我们有宾至如归的感觉。中国取得的成功是有目共睹的,而我们之间的合作也成绩卓著。在此,我想谈一谈其他一些由中国公司承办的大型工程项目,旨在提高我国政府机构的工作效率,这其中包括议会办公楼(共和国议会)的扩建和现代化,外交与合作部的重建,莫桑比克武装部队军官住宅的建造,警察署的后勤保障,马普托会议中心的建造,以及一些学校和医院的建造。对于这些慷慨援助,我们要说:“感谢中国兄弟们与我们团结在一起。”

我们之所以来访,是希望进一步加深两国人民的友好关系,希望双方的合作能够扩展到新的领域,尤其是农业、卫生、能源、基础设施建设、贸易和扩大投资等领域。我国在农业、旅游业、能源及其他领域存在巨大潜力,我们相信这将吸引中方投资,最终目标是扩大双方的互利合作。中国与莫桑比克的合作引人注目,而这一合作势头还扩展到其他非洲国家。

作为非盟现任主席,我非常高兴地看到中国高度重视与非洲大陆的关系,并于 2000 年成立了中非合作论坛。论坛定期就中非合作与伙伴关

系等相关问题进行充分磋商。去年 12 月在亚的斯亚贝巴,我们批准了一项行动计划,将长期贯彻执行我们在《中非合作论坛及中非经社发展合作项目北京宣言》中业已达成共识的原则和目标。这一论坛包括一些基础领域,如政务、和平与安全、多边合作、包括非盟/非洲发展新伙伴计划在内的经济发展,以及社会发展。由于我们高度重视非洲的农业发展,因此在苏尔特非盟特别首脑会议上我们讨论了农业一体化发展、充足水资源的管理与分配。峰会通过了一个宣言,在“非洲发展新伙伴计划”的指导下贯彻执行《非洲综合农业发展项目》和《中非合作项目》。

女士们、先生们:

通过我的演讲,你们也许已经意识到非洲所面临的巨大挑战,但毫无疑问,我们已经下定决心去应对这些挑战。诚然,非洲正在世界上取得其应有的地位,因为各国已经认识到,发展中国

家的赤贫会对发达国家产生负面影响。用法国政治家雅克·希拉克的话来说,发展中国家的日益紧密团结,将导致一种真正人性化的全球化,这是人人梦寐以求的。这就是为什么我们在非洲各国之间建立伙伴关系的同时,还寻求与所有愿意参与非洲复兴的伙伴扩大和加深友好关系。我们视中国为伙伴和盟友,双方的合作前景广阔。我很高兴今天能在此发表演讲,因为我相信,在座的诸位大多将直接或间接地参与到加强我们双方的伙伴关系与合作当中去。贵院培养的人才将充分体现中非的友好与团结。

最后,我谨代表非洲向贵国领导致以诚挚的谢意,感谢他们的远见卓识、他们与非洲的团结一致,保持一种长期的伙伴关系。再次表示感谢!

(唐洁 译)

(责任编辑 严瑾)

Challenges of African Union

Joaquim Alberto Chissano

(President of the Republic of Mozambique)

Abstract: The most important challenge facing Africa is to maintain peace, to prevent and resolve conflicts, and to restore and consolidate peace. Durable peace is a ‘sine qua non’ condition for Africa to deal with the other challenges. The establishment of African Union shows the determination of the Africans to meet challenges. It aims at eradicating poverty, promoting peace, and placing African countries on a path of sustainable economic growth and development. China is one of the first countries to offer assistance to Mozambique. African countries see China as a partner and an ally, and the prospects for the cooperation between China and Africa are great.

Key words: International relations; Chinese foreign policy; African Union; Sino-African Relations; Mozambique-Chinese relations; Mozambique